



## ЄС ДОПОМАГАЄ РОЗВИВАТИ МІСЦЕВІ ГРОМАДИ В УКРАЇНІ

Представники Посольств ЄС та партнерських інститутів наочно переконалися, як ЄС разом із своїми партнерами допомагають розвитку громад в Україні. Група європейських дипломатів на чолі з керівником Управління програм допомоги Представництва ЄС в Україні Лаурою Ґараньяні відвідала два соціальних проекти у Київській області. Німецько-польсько-український проект «Наші діти» спрямований на захист й підтримку дітей, які потребують допомоги, а мікропроект «Місцевий розвиток, орієнтований на громаду» має на меті привести до ладу систему водопостачання у селі Єрківці.



У часі візит співпав із важливою подією – в останній тиждень травня перший віце-прем'єр Андрій Клюєв та Комісар з питань розширення та європейської політики сусідства Штефан Фюле підписали угоду, яка дає «зелене світло» другому етапу проекту «Місцевий розвиток, орієнтований на громаду» (СВА). «Поглиблення співробітництва з українською владою є головним пріоритетом для ЄС, але це має вийти за межі Києва і охопити життя українських громадян в цілому», - заявив Комісар Штефан Фюле на церемонії підписання угоди в Брюсселі.

Відвідання проектів є переконливим прикладом системної координації роботи Представництва Європейського Союзу та держав ЄС в Україні. Щомісяця радники співробітництва ЄС зустрічаються у Києві для узгодження програмних заходів й обміну досвідом.

Під час візиту Лаура Ґараньяні відзначила: «За підтримки громадянського суспільства та шляхом допомоги громадам у визначенні їх власних потреб і пріоритетів ми можемо сприяти реальному та сталому поліпшенню умов життя на місцевому рівні. Я хочу привітати неурядовий центр «Наші діти», жителів Єрківців і місцевих органів влади з тими вражаючими результатами, яких вони наразі досягли, і побажати їм всляких успіхів у подальшій роботі».

### РОЗВИТОК ГРОМАДИ В ЄРКІВЦЯХ

Від початку впровадження у 2007 році, спільний проект ЄС/ПРООН СВА допоміг понад 1000 українських громад відновити медичні центри, встановити вуличне освітлення, замінити вікна в школах і лікарнях і забезпечити постачання чистої води.

У Єрківцях 1060 мешканців села на практиці переконалися у дієвості спільної підтримки ЄС-ПРООН. Селяни на чолі з громадською організацією Єрківців «Віра-2008» визначили пріоритетні потреби села й найнагальнішу із них - відновлення системи водопостачання. Завдяки впровадженню двох цільових мікро проектів замінено насоси й труби, встановлено блок управління. Кошторис проектів склав 301 482 грн: із них понад 17 000 грн внесла громада, а решту надала програма СВА, місцеві органи влади та підприємці.

Голова ПРООН в Україні Рікарда Ріґер зазначила: «Досвід проекту демонструє, що розширення прав і можливостей українських громад дозволяє їм використовувати колективну силу, щоб допомогти собі власними силами. Ми раді бачити, що наші партнери - органи державної влади та органи місцевого самоврядування надають все більше підтримки ініціативам місцевих громад. Це хороший приклад розвитку співпраці та взаємодії».

### ПРОЕКТ «НАШІ ДІТИ»

Проектом «Наші діти» керує німецько-польсько-українське товариство, а фінансують його Польща та Німеччина. Завдяки їхній підтримці зараз зводяться три будинки для дітей з особливими потребами. Радники ЄС зустрілися з керівниками проектів та 15 дітьми, які матимуть новий будинок і родину. Два з трьох будинків слугуватимуть помешканням для восьми «сімей», у яких «соціальні батьки» й один соціальний працівник опікуватимуться шістьма дітьми. У третьому будинку буде розташовано офіс психолога, лікаря, інших фахівців, соціальних працівників та волонтерів. Простори сади (14 000 м<sup>2</sup>) забезпечать умови для занять спортом, ігор, садівництва тощо.

Засновник німецько-польсько-українського товариства, голова ради директорів «Наші діти» Барбара Монхейм зазначила: «Ми раді вітати представників ЄС на проекті «Наші діти». Ми сподіваємося, що це буде надихати ЄС на подальшу співпрацю й сприяння вирішенню соціальних питань в Україні. Тим більше, що ми переконані: ЄС буде чудовим партнером у справі поліпшення соціального становища дітей в Україні».

**Б'янка Боймлер, Координатор з питань інформування та зв'язків з громадськістю Представництва Європейського Союзу в Україні**



## НОВИНИ СПІВПРАЦІ УКРАЇНА-ЄС

### ДЕЛЕГАЦІЯ УКРАЇНИ НА ТИЖНІ ІННОВАЦІЙНИХ РЕГІОНІВ ЄВРОПИ В УГОРЩИНІ

7-9 червня в Дебрецені (Угорщина) відбувся Тиждень інноваційних регіонів Європи WIRE 2011. За підтримки проекту JSO-ERA у ньому взяла участь й українська делегація у складі шести представників Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України, НІП України, регіональних контактних пунктів і національних контактних пунктів з інфраструктури та ІКТ.

Стенд України відвідали понад 400 осіб, які отримали консультації та відповіді на запитання, ознайомилися з матеріалами проекту JSO-ERA та Національного контактного пункту 7-ї Рамкової Програми ЄС з досліджень та технологічного розвитку РП 7.

WIRE 2011 надала інноваційним організаціям Європи чудову можливість налагодити контакти для міжнародної співпраці.

**Контактна особа –** *Олександра Поета, [a.poeta@fgl-energy.com](mailto:a.poeta@fgl-energy.com), [www.fgl-energy.com](http://www.fgl-energy.com)*



### ЄС СПРИЯЄ ПІДГОТОВЦІ УКРАЇНСЬКИХ МЕНЕДЖЕРІВ ДЛЯ УЧАСТІ У ДОСЛІДНИЦЬКИХ ПРОЕКТАХ ЄС

3 червня у Харкові (Інститут монокристалів НАН України) відбувся семінар з питань 7-ї рамкової програми з досліджень та технологічного розвитку РП7.

Представники національних контактних пунктів програми РП7 з Польщі та України й регіональних контактних пунктів, європейські та українські експерти JSO-ERA презентували результати реалізації успішних проектів і обговорили практичний досвід їх реалізації в Україні. Зокрема, детально проаналізовано типові помилки, труднощі та перепони, із якими зіткнулися українські організації. Особливу увагу було приділено фінансовим питанням - бюджетові розвитку, фінансовому управлінню та вимогам фінансової звітності.

Організатори семінару - проект ЄС «Офіс спільної підтримки інтеграції України до європейського дослідницького простору» (JSO-ERA), національний контактний пункт програми РП7 з фінансових та юридичних питань, національний контактний пункт РП7 в Україні та Центр розвитку малого бізнесу «Харківські Технології».

**Контактні особи:** *Тетяна Дерев'янкінна, [t.derevyankina@jso-era.org](mailto:t.derevyankina@jso-era.org)*

*Ольга Кот, [Olga.kot@jso-research.kiev.ua](mailto:Olga.kot@jso-research.kiev.ua), тел.: +38 (044) 289 1315, <http://www.jso-era.org>*





## ПІВМІЛЬЙОНА УКРАЇНЦІВ ПРОТИСТОЯТИМУТЬ ДОМАШНЬОМУ НАСИЛЬСТВУ

3 червня розпочато національну інформаційну кампанію, яка покликана консолідувати українців у боротьбі проти насильства. Вона проводиться за фінансової підтримки Європейського Союзу та за сприяння Міністерства України у справах сім'ї, молоді та спорту. Під час кампанії в Україні буде розповсюджено півмільйона малинових браслетів, на які нанесено гасло «Залишайся людиною».

Під час старту кампанії у Києві відкрито пам'ятник поваги та любові – поєднані у рукостисканні долоні символізують спільний заклик українців до боротьби з насильством.

Протягом літа по всій країні понад 300 волонтерів розповсюджуватимуть серед перехожих браслети з девізом «Залишайся людиною». Вдягнувши браслет, кожен українець може публічно висловити свою підтримку ідеї боротьби з насильством та долучити до неї своїх друзів й рідних.

В рамках кампанії, що триватиме до кінця серпня у більш як у 15 містах України, розповсюджуватимуться просвітницькі матеріали, в тому числі й для постраждалих від насильства, проводитимуться заходи для преси, он-лайн акції, різноманітні публічні заходи. Інформація поширюватиметься й через традиційні рекламні канали: зовнішня реклама, телевізійні та радіозвернення до аудиторії тощо.

Керівник проекту ЄС «Права жінок та дітей в Україні – Комунікаційний компонент» Рік Флінт зазначив: «Наше основне повідомлення – вдягніть цей браслет і станьте частиною кампанії. Ми хочемо об'єднати півмільйона людей по всій країні під гаслом «Залишайся людиною». Приєднавшись до нас, ви засвідчите повагу до тих, кого любите, та надішлете потужний сигнал про те, що існують інші способи вирішення конфліктів».

**Контактна особа – Анастасія Троцька, [pr@cwrights.com.ua](mailto:pr@cwrights.com.ua), тел.: +38 (044) 278 3376, 288 2726, <http://www.vsirivni.com.ua>**



## СЕМІНАР ДЛЯ ФІНАНСОВИХ МЕНЕДЖЕРІВ ТА БУХГАЛТЕРІВ ДОСЛІДНИЦЬКИХ ПРОГРАМ ЄС

1 червня в Києві відбувся практичний семінар з фінансових та правових питань в рамках РП7. У ньому взяли участь фінансові менеджери та бухгалтери українських організацій – чинних та потенційних учасників програми РП7.

Вони узагальнили український практичний досвід реалізації проектів програми РП7, включаючи формування бюджету розвитку проектів РП7, фінансового управління, фінансової звітності перед ЄС, а також адміністративні та правові питання.

Семінар провели представники національного контактного пункту програми РП7 у Польщі Барбара Трамммер та національного контактного пункту з фінансових питань Олена Коваль.

**Контактні особи: Тетяна Дерев'янкінна, [t.derevyankina@fgl-energy.com](mailto:t.derevyankina@fgl-energy.com)  
Анатолій Шанчук, [Anatoliy.Shanchuk@jsoresearch.kiev.ua](mailto:Anatoliy.Shanchuk@jsoresearch.kiev.ua), тел.: +38 (044) 289 1315,  
<http://www.jso-era.org.ua>**





## ПІДПИСАНО УГОДУ ПРО ФІНАНСОВУ ПІДТРИМКУ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ МІСЦЕВОГО РОЗВИТКУ В УКРАЇНІ

31 травня у Брюсселі перший віце-прем'єр-міністр України Андрій Клюєв та Комісар ЄС з питань розширення та Європейської політики сусідства Штефан Фюле підписали Угоду про подальшу фінансову підтримку місцевого розвитку в Україні у розмірі €17 млн.



Community Based Approach  
to Local Development

Ці кошти Європейська Комісія спрямовує на реалізацію другого етапу програми «Місцевий розвиток, орієнтований на громаду». Першу фазу (бюджет €12 млн) успішно завершено у квітні 2011 року.

Мета другої фази програми – підтримка сталого й гармонійного соціально-економічного розвитку на місцевому рівні по всій Україні. Програма покликана стимулювати громадську активність, залучаючи якнайширше коло людей до реалізації ініціатив, спрямованих на розв'язання нагальних проблем конкретних громад.

Реалізація другої фази програми «Місцевий розвиток, орієнтований на громаду» дозволить продовжити успішну практику впровадження місцевими громадами у співпраці із СВА локальних мікропроектів у сфері енергоефективності, охорони здоров'я, водопостачання та захисту довкілля. Програма, фінансована ЄС, виконується спільно з Програмою розвитку ООН, але у плануванні проектів спирається на ініціативи «знизу», які орієнтовані на реальні потреби конкретних українських громад.

Під час церемонії підписання угоди комісар Фюле відзначив успішні результати першої фази проекту «Місцевий розвиток, орієнтований на громаду», адже за цей час реалізовано понад 1000 мікропроектів, до участі у яких залучено тисячі громадян з усіх регіонів України

**Контактна особа – Ганна Яцюк, [ganna.yatsyuk@undp.org](mailto:ganna.yatsyuk@undp.org), тел.: +38 (050) 417 9668, <http://cba.org.ua>**

## ЄІБ ВИДІЛЯЄ € 450 МЛН НА ПОКРАЩАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ДОРІГ

Європейський інвестиційний банк (ЄІБ) прийняв рішення про надання Україні найбільшого у країнах Східного партнерства кредиту: €450 млн буде спрямовано на відновлення та підвищення якості доріг. Як повідомляється у прес-релізі, «фінансування ЄІБ допоможе покращити якість 350 км шляху на п'яти ділянках шосе, що йдуть від української столиці Києва і є важливими транспортними коридорами європейського та національного масштабу в рамках розширеної Транс'європейської транспортної мережі (TEN-T)».



European  
Investment  
Bank

Проект фінансується спільно із Європейським банком реконструкції та розвитку – ЄБРР надасть кредитні кошти в сумі € 450 млн.

Роботи вестимуться на ділянках трас Дрезден-Катовіце-Львів-Київ і Москва-Київ-Одеса, а також на національних транспортних коридорах у два етапи. Виконавець - Державна служба автодоріг України «Укравтодор».

Віце-президент ЄІБ Єва Шрайбер заявила: «Цей проект має велике значення для подальшого розвитку економічного співробітництва між ЄС та країнами Східного партнерства. Він модернізує провідні шляхи транспортного сполучення України із сусідніми країнами ЄС, Білоруссю та Росією».

Це другий кредит, який ЄІБ виділяє на реконструкцію шляхової мережі України. Попередню позику у розмірі € 200 млн було скеровано на покращання якості дороги М-06, яка з'єднує Київ з країнами ЄС - Угорщиною, Словаччиною і Польщею.

**Більше інформації: [http://www.enpi-info.eu/maineast.php?id\\_type=1&id=25358&lang\\_id=450](http://www.enpi-info.eu/maineast.php?id_type=1&id=25358&lang_id=450)**



## УКРАЇНСЬКІ СУДДІ, ЮРИСТИ ТА ПРОКУРОРИ ПОКРАЩУЮТЬ СВОЇ ЗНАННЯ ЩОДО НАЛЕЖНОЇ СУДОВОЇ ПРАКТИКИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ

25–27 травня в рамках програми ЄС із регіонального захисту відбувся триденний семінар для суддів, юристів, прокурорів, членів неурядових організацій та представників УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні. Організатор заходу – Представництво Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН).

У першій частині семінару, яка проходила у Конча-Заспі (Київська обл.), взяли участь 65 осіб. 28 травня захід продовжився у Києві – в столиці його учасниками стали представники УВКБ ООН та неурядових організацій, Офісу омбудсмена і Генеральної прокуратури України.

Експерти з Міжнародної асоціації суддів, що розглядають справи з питань біженців, і Європейського суду з прав людини представили доповіді про контрольний список суддів під час розгляду апеляцій щодо заяв біженців та про судову практику, пов'язану із Конвенцією про захист прав людини і основоположних свобод (1950 р.).

Учасники підкреслили важливість проведення подібних семінарів та тренінгів для суддів, акцентуючи увагу на питаннях судової практики, пов'язаної з апеляціями біженців. Представники Молдови й України висловили побажання детальніше ознайомитися з юриспруденцією Європейського суду з прав людини.

**Контактна особа – Армен Єдгарян, тел.: +38 (044) 288 9424, 288 9710, 254 2642  
YEDGARYA@unhcr.org, <http://www.unhcr.ua>**



## ПРОЕКТ ЄС ДОПОМАГАЄ ДІТЯМ, ЩО ПОСТРАЖДАЛИ ВІД ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ

1 червня Україна разом з усім світом відзначила День захисту дітей. В рамках фінансованого ЄС проекту «Зміцнення національних механізмів та потенціалу у сфері протидії торгівлі дітьми в Україні», який розпочався 1 червня 2009 року, 183 українських дітими, постраждалих від торгівлі людьми, отримують допомогу.

Проект реалізує громадська організація «Сучасник» (м. Чернівці) у партнерстві з Представництвом Міжнародної організації з міграції (МОМ) в Україні. Він упроваджується на підтримку зусиль Уряду України, спрямованих на протидію торгівлі людьми та виконання Конвенції ООН про права дитини.

Проект завершується у жовтні 2011 року, тому «Сучасник» та МОМ шукають можливості продовжити надання допомоги постраждалим дітям в Україні. Ельвіра Мручковська та Манфред Профазі пропонують громадськості приєднатися до їхніх зусиль: «У День захисту дітей ми звертаємося до всіх громадян України із закликом зайняти активну позицію щодо протидії експлуатації дітей. Ми закликаємо негайно повідомляти у відповідні державні установи про будь-які подібні випадки та підтримати зусилля громадських організацій, які працюють у сфері протидії торгівлі дітьми».

Проект ЄС «Зміцнення національних механізмів та потенціалу у сфері протидії торгівлі дітьми в Україні» триватиме 2,5 роки у п'яти пілотних областях України (Чернівецькій, Закарпатській, Миколаївській, Харківській, Луганській) в рамках тематичної програми «Інвестиції у людей».

Від 2000 року МОМ у співпраці з громадськими організаціями України надала допомогу понад 7540 постраждалим від торгівлі людьми, серед яких 473 дітими.

**Контактні особи – Еліна Мручковська, [elya@utel.net.ua](mailto:elya@utel.net.ua), тел.: +38 (0372) 58 5596, <http://www.idea-ukraine.org>,  
Марина Шрамм, [mschramm@iom.int](mailto:mschramm@iom.int), тел.: +38 (044) 568 5015, <http://www.iom.org.ua>**





## АНОНСИ

### 22 ЧЕРВНЯ, КИЇВ

Завершальна конференція проекту ЄС «Програма підтримки вугільного сектора».

Контактна особа – Ірина Черниш, [ichernysh@eu-coalsector.com.ua](mailto:ichernysh@eu-coalsector.com.ua)

### 24 ЧЕРВНЯ, КИЇВ

Завершальна конференція проекту Twinning з підтримки Національної школи суддів України.

Контактна особа – Андрій Співак, [andrei.spivak@ec.europa.eu](mailto:andrei.spivak@ec.europa.eu)

### 25 ЧЕРВНЯ, РАХІВСЬКИЙ РАЙОН, ЗАКАРПАТСЬКА ОБЛАСТЬ

День Дунаю в Україні.

Контактна особа – Ханс Рейн, [hans.rhein@ec.europa.eu](mailto:hans.rhein@ec.europa.eu)

### 29 ЧЕРВНЯ, КИЇВ

Церемонія визначення переможців студентського конкурсу в рамках співпраці ЄС-Україна.

Контактна особа – Юрій Лобурець, [euro-konkurs@hreuc.com](mailto:euro-konkurs@hreuc.com), (044) 331 2252.

### 29 ЧЕРВНЯ, КИЇВ

Церемонія нагородження переможців студентського конкурсу в рамках співпраці ЄС-Україна.

Контактна особа – Б'янка Боймлер, [Bianca.BAUMLER@ec.europa.eu](mailto:Bianca.BAUMLER@ec.europa.eu)

### 29 ЧЕРВНЯ, СИМФЕРОПОЛЬ

Завершальний семінар з культурної спадщини.

Контактна особа – Б'янка Боймлер, [Bianca.BAUMLER@ec.europa.eu](mailto:Bianca.BAUMLER@ec.europa.eu)

### 30 ЧЕРВНЯ

Зустріч послів JCIC з віце-прем'єром Андрієм Ключевим.

Контактна особа – Б'янка Боймлер, [Bianca.BAUMLER@ec.europa.eu](mailto:Bianca.BAUMLER@ec.europa.eu)